

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Dans le cadre de nos activités statutaires, nous avons tenu en juin à Shawinigan notre assemblée générale annuelle de même que deux réunions du conseil d'administration. Les membres présents ont pu constater, par le biais des différents rapports, le résumé des efforts consentis par les divers bénévoles afin de maintenir l'Association vivante.

Le bilan financier de l'année nous démontre un excédent des revenus sur les dépenses pour l'exercice 2000 dû aux fêtes du 15^e anniversaire à Château-Richer. Comme activité complémentaire, la mise en place d'un système d'archivage pour tous les biens détenus par l'Association se poursuit.

Les administrateurs du conseil d'administration ont modifié l'article se rapportant à l'aide financière accordée pour la formation d'un chapitre en autorisant une somme additionnelle aux montants déjà prévus dans nos règlements, dans le but d'aider les membres et les personnes intéressées par la création d'un nouveau chapitre.

De plus, le conseil d'administration a autorisé à sa dernière séance la formation du chapitre Montréal-Laval-Montérégie. Il sera l'hôte de la prochaine assemblée générale pour le printemps 2002 à Saint-Jean-sur-Richelieu, selon les disponibilités des locaux et selon les dates réglementaires prévues. L'apport de ce nouveau chapitre a permis de franchir le cap des 600 membres actifs dans l'Association.

En août 2001, nous participons à nouveau aux Fêtes de la Nouvelle-France à Québec où nous assurons une présence à notre kiosque pendant les cinq jours des festivités. Venez nous visiter avec vos parents et amis et invitez les cousins et cousines à devenir membres.

Enfin, je souhaite à tous une saison estivale reposante pour le bénéfice de tous et chacun. Au plaisir de vous revoir.

Marie-Angèle Gagnon
Présidente

A WORD FROM THE PRESIDENT

Within our statutory activities which were held last June at Shawinigan, Que., our annual general meeting took place along with two meetings of the Board of Directors. Members of our Association who were in attendance had the opportunity to be informed by the various reports presented on the work and efforts put forth by all, in order, to keep our Association in a healthy position.



The financial statement for the past year reveals a surplus over the expenditures, in part due to the celebration of our 15th anniversary at Château-Richer. Another current activity is the implantation of an archives system for the classification of the goods and documents owned by our Association.

Also, our Board of Directors has voted in favour of a modification to an article of our by-laws referring to the financial help given for the formation of new chapters in allowing an additional amount of money to the one already stipulated in the by-laws, in order to stimulate our members into the creation of new chapters.

Moreover, the Board of Directors at the last meeting has given its stamp of approval to the newly formed chapter of "Montreal-Laval-Monteregie". This new chapter is sending an open invitation to next year annual general meeting which shall be held in the spring of 2002 at Saint-Jean-sur-Richelieu. Date, place and details to be declared later. The arrival of this new chapter helps us to cross over the threshold of 600 active members in our Association.

As for previous years, in August 2001, our Association will be participating for five days to the "Fêtes de la Nouvelle-France" in Quebec, with a stand managed by a group of benevolent members. Come and visit us and bring along relatives and friends and join the rank of our "cousins" as members.

And as last word, I would like to wish to all of you a restful summer and good vacations. It is always a pleasure to meet you.

Marie-Angèle Gagnon
President